

- ۴۱- شما می تضمیمات و دستورات ش.ک.خ. که از اهمیت سیاسی عام با لائی برخوردار باشند جهت بررسی و تأثید به ک.ا.م.س.ر. ارائه میگردند.
- تبصره: تدا پیر عاجل میتوانند مستقیماً از جانب ش.ک.خ. اتخاذ گردند.
- ۴۲- اعضاي ش.ک.خ. در رأس کميساريا هاي خلق قرار ميگيرند.
- ۴۳- هیجده کميساریای خلق تشکیل میگردد؛ ۱- امور خارجه؛ ۲- امور نظامی؛ ۳- امور دریائی؛ ۴- کشور؛ ۵- دادگستری؛ ۶- کار؛ ۷- امنیت اجتماعی؛ ۸- آموزش و پرورش همگانی؛ ۹- پست و تلگراف؛ ۱۰- امور ملیت ها؛ ۱۱- دارائی؛ ۱۲- حمل و نقل؛ ۱۳- کشاورزی؛ ۱۴- تجارت و صنعت؛ ۱۵- آذوقه؛ ۱۶- کنسل دولتشی؛ ۱۷- شورای عالی اقتصاد؛ ۱۸- بهداشت همگانی.
- ۴۴- تحت صدارت هر کمیسر خلق هیئتی تشکیل میگردد که اعضاي آن به تأثید ش.ک.خ. میرسند.
- ۴۵- هر کمیسر حق دارد در مورد کلیه مسائلی که در ملاحظت کميساریاش قرار میگیرد شخصاً تضمیم بگیرد. هیئت کميساریا در صورت مخالفت با هر یکی از تضمیمات کمیسر خلق میتواند، بدون معلق گذاشتن اجرای تضمیم مربوطه، علمیه آن به ش.ک.خ. یا پریزیدیوم (Presidium) ک.ا.م.س.ر. دادخواست دهد. همین حق به هر یک از افراد عضوهیئت نیز تعلق میگیرد.
- ۴۶- ش.ک.خ. دربرا برگنگره سراسری شوراها و ک.ا.م.س.ر. مسئولیت کامل دارد.
- ۴۷- کمیسرهای خلق و هیئت‌های کميساریاها در مقابل ش.ک.خ. و ک.ا.م.س.ر. مسئولیت کامل دارند.
- ۴۸- مقام کمیسر خلق منحوماً به اعضاي ش.ک.خ. که مدیریت کلی امور ج.ف.ش. س.ر. را بر عهده دارد سپرده میشود، و به هیچ نماینده دیگر دولت شوروی چه در مرکز و چه در ایالات قابل اعطاء نیست.

### فصل نهم: اختیارات کنگره سراسری شوراها و کمیته اجرائی مرکزی سراسر روسیه

- ۴۹- کلیه موضوعات دارای اهمیت کشوری، نظیر مواد ذیل، در حیطه اختیارات کنگره سراسری شوراها و کمیته اجرائی مرکزی قرار میگیرد:
- الف) تصویب و اصلاح قانون اساسی ج.ف.ش.س.ر.
- ب) هدایت کلی ساست خارجی و داخلی ج.ف.ش.س.ر.
- پ) تعیین و تغییر مرزها، و نیز انتقال بخشهاشی از قلمرو ج.ف.ش.س.ر. و حقوق متعلقه آنها به غیر.

ت ) تعیین حدود ارضی و حیطه اختیارات اتحادیه‌های منطقه‌ای شوراها که اجزاء جمهوری فدراتیو شوروی سوسیالیستی روسیه‌اند، و نیز حل و فصل اختلافات میان آنها.

ث ) پذیرش عضو جدید در ج.ف.ش.س.ر. و تصویب انعام بخشیابخشنامه از فدراسیون روسیه.

ج ) تعیین کلی تقسیمات اداری قلمرو ج.ف.ش.س.ر. و تصویب تقسیم‌بندیهای منطقه‌ای.

ج ) ایجاد و اصلاح نظام اوزان و مقیاسات و نظام پولی قلمرو ج.ف.ش.س.ر.

خ ) روابط با مالک بیگانه، اعلام جنگ و اتفاق اصلاح.

خ ) دریافت واعطا و اتفاق ادامه‌های گمرکی و تجاری و موافقت نامه‌های مالی.

د ) تعیین مبانی و برناوه کلی اقتصادملی و شاخه‌های آن در قلمرو ج.ف.ش.س.ر.

ذ ) تصویب بودجه ج.ف.ش.س.ر.

د ) تعیین مالیات‌ها و تعرفه‌های فدرال.

ز ) تعیین اصول پایه‌ای سازماندهی نیروهای مسلح ج.ف.ش.س.ر.

ز ) [تعیین نظام] حقوقی فدرال، نظام قضائی و ترتیب کارقضا، حقوق مدنی و جزائی، وغیره.

س ) عزل و نصب افراد عضو ش.ک.خ. و عزل و نصب کل ش.ک.خ. و نیز تائید رئیس ش.ک.خ.

ش ) [تعیین] روابط کلی بدست آوردن و از دست دادن حقوق تابعیت روسیه و [تعیین] حقوق بیگانگان در قلمرو جمهوری.

ص ) حق عفو، کلا و جرثا.

۵۰-کنگره سراسی شوراها و کمیته مرکزی سراسی علاوه بر موضوعات مشروحة فوق درباره کلیه مسائلی که تشخیص دهد در حیطه اختیارات آنان قرار می‌گیرد اتخاذ تصمیم می‌شما بیند.

۵۱-موارد زیر از اختیارات ویژه کنگره سراسی شوراهاست:

الف) تعریف و اصلاح اصول بنیادی قانون اساسی شوروی.

ب) تصویب معاہدات صلح.

۵۲-کمیته مرکزی سراسی روسیه تنها در مواقعي درباره موضوع بندهای (ب) و

(ج) اصل ۴۹ تصمیم می‌گیرد که کنگره سراسی شوراها شواند تشکیل شود.

## ب - سازمان مرجع شورای منطقه‌ای

### فصل دهم: کنگره‌های شوراها

۵۳- کنگره‌های شوراها مشتمل اند بر:

الف) کنگره، اوبلاست (Oblast) (منطقه) - مشکل از نمایندگان شوراهاي شهری، براساس یک نماینده برای هر ۵۰۰۰ رأی دهنده، و نمایندگان کنگره، شوراهاي اوئزد (uyezd) (شهرستان)، براساس یک نماینده برای کل منطقه؛ و یا مشکل از نمایندگان کنگره، شوراهاي گوبيرنيا (gouvernia) (ناحیه)، برهمان اساس انتخاباتی، در صورتیکه چنین کنگره‌ای بلافاصله پیش از کنگره، منطقه‌ای برگزار شده باشد.

ب) کنگره‌های گوبيرنيا (ناحیه) - مشکل از نمایندگان شوراهاي شهری، براساس یک نماینده برای هر ۲۰۰۰ نفر رأی دهنده، و نمایندگان کنگره، ولوست (volost) (بخش)، براساس یک نماینده برای هر ۱۰۰۰ نفر ساکنین، با حداقل ۳۰۰ نماینده برای کل گوبيرنيا (ناحیه). در صورتیکه کنگره، شوراهاي اوئزد (شهرستان) بلافاصله پیش از کنگره، گوبيرنيا (ناحیه) برگزار شود، انتخابات، برهمان اساس، بوسیله، کنگره، اوئزد (شهرستان) انجام میگیرد و نه کنگره، ولوست (بخش).

پ) کنگره، اوئزد (بخش) - مشکل از نمایندگان شوراهاي روستائی، براساس یک نماینده برای هر ۱۰۰۰ نفر ساکنین، با حداقل ۳۰۰ نماینده از کل اوئزد (شهرستان).

ت) کنگره، ولوست (بخش) - مشکل از نمایندگان کلیه، شوراهاي روستائی ولوست، براساس یک نماینده برای هر ۱۰ نفر عضو شورا.

تبصره ۱: کنگره، اوئزد (شهرستان) با حضور نمایندگان شوراهاي شهرهاشی که حداقل ۱۰۰۰۰ نفر جمعیت دارند تشکیل میگردد؛ شوراهاي روستائی در مناطقی که کمتر از ۱۰۰۰ نفر جمعیت دارند برای انتخاب نمایندگان اعزامی به کنگره، اوئزد بهم خواهند پیوست.

تبصره ۲: شوراهاي روستائی با کمتر از ۱۰۰۰ نفر، هر کدامیک نماینده به کنگره، ولوست خواهند فرستاد.

۵۴- کنگره‌های شوراها با به ملاحدید ارگانهای اجرایی محلی قدرت وروی (کمیته‌های اجرائی) مربوطه، و یا به درخواست شوراهاي مناطقی که حداقل یک سوم جمعیت واحد کشوری مناظرش در آن ساکن باشند، و به روح واحد قل دوبار

در سال در هر منطقه، یکبا ردر هرسه ما، در هر گوبرنیا (ناحیه) یا هر اوئزد (شهرستان)، و یکبا ردر ما، در هر ولوت (بخش)، تشکیل میگردد.

۵۵- کنگره‌های شورا‌های منطقه، گوبرنیا، اوئزد و ولوت کمیته‌های اجرائی خود را انتخاب میکنند. تعداد اعضا کمیته‌های اجرائی بقرار زیر است:

الف) ۲۵ عضو در هر منطقه یا گوبرنیا؛ ب) ۱۰ عضو در هر اوئزد؛ پ) ۱۵ عضو در هر ولوت. هر کمیته، اجرائی در مقابل کنگره، انتخاب کننده، خود مسئولیت کامل دارد.

۶۵- کنگره، شورا‌ها در محدوده منطقه، گوبرنیا، اوئزد و ولوت خود با لاترین مرجع قدرت محسوب میگردد؛ در فواصل میان کنگره‌ها مرجعیت آن به کمیته، اجرائی [مربوطه] تفویض میگردد.

### فصل یازدهم: شورا‌های نمایندگان

۵۷- شورا‌های نمایندگان تشکیل میشوند از:

الف) در شهرها - حداقل ۵۰ وحداکثر ۱۰۰ عضو، براساس یک نماینده برای هر ۱۰۰۰ نفر جمعیت.

ب) در مناطق روستائی (دهات، مناطق قزاق نشین، شهرستانهای با کمتر از ۱۰۰۰۰ جمعیت، قریه‌ها، قمبات، وغیره) - حداقل سه نماینده وحداکثر ۵ نماینده برای هر منطقه روستائی، براساس یک نماینده برای هر ۱۰۰ نفر جمعیت.

دوره نمایندگی شورا سه ماه است.

تبصره: در آن مناطق روستائی که میسر تشخیص داده شود مجمع عمومی انتخاب کنندگان مستقیما در مورد اداره امور تصمیم میگیرد.

۵۸- برای انجام کارهای روزمره شورا‌های نمایندگان از میان اعضا خود هیئت‌ها (کمیته‌ها) ای اجرائی انتخاب میکنند. تعداد اعضا کمیته‌های اجرائی در شورای دهات - براساس یک عضو برای هر ۵ نماینده - نباید از پنج عضو، و در شهرها از سه عضو کمتر و از ها نزدیک عضویت (در پطرزبورگ و مسکو نباید از چهل عضو بیشتر) باشد. کمیته، اجرائی در مقابل شورای انتخاب - کننده، خود مسئولیت کامل دارد.

۵۹- جلسات شورای نمایندگان یا به ملاحدید کمیته، اجرائی، و یا به درخواست حداقل نصف نمایندگان شورا، لکن حداقل یکبا ردر هفته در شهرها و دو با ردر هفته در مناطق روستائی، تشکیل میگردد.

۶۰- شورا - و در موارد پیش‌بینی شده در اصل ۵۷ و تبصره ذیل آن، مجمع عمومی انتخاب

کنندگان - در محدوده "مرزهای منطقه" مربوطه، خویش با لاترین مرجع قدرت است.

### فصل دوازدهم: اختیارات ارگانهای محلی حاکمیت شورا ائی

۱۶- ارگانهای منطقه‌ای، گوبرنیا ائی، اوئزدی و ولوستی حاکمیت شوروی، و شوراهای نمایندگان:

الف) کلیه تضمینات متخذ در ارگانهای بالاتر حاکمیت شورا ائی را به اجراء می‌گذارند.  
ب) هرگونه اقدام لازم را جهت ارتقاء فرهنگی و توسعه اقتضادی حوزه مربوطه بعمل می‌آورند.

پ) در مورد مسائلی که برای محدوده مشخص خود اهمیت محلی صرف دارند تصمیم‌گیری می‌گذارند.

ت) تمامی فعالیت‌های شورا ائی محدوده خود را هماهنگ می‌سازند.

۱۷- کنگره، شوراهای ارگانهای اجرائی آنها [کمیته‌های اجرائی] بر فعالیت‌های شورا ائی محلی حق نظارت (یعنی کنگره، مناطق برتراندیشی شورا ائی منطقه، خود، کنگره، گوبرنیاها بر شورا ائی گوبرنیای خود، حق نظارت دارند؛ به استثنای شورا ائی شهری که مشمول نظارت کنگره، اوئزد نمی‌باشد، وغیره)؛ کنگره‌های منطقه و گوبرنیا و کمیته‌های اجرائی آنها علاوه بر این حق لغو تضمینات شورا ائی فعال در منطقه خود را دارند، و در مهترین موارد باید مراتب را به اطلاع مرجع مرکزی شوروی بر مسانند.

۱۸- بمنظور تضمین انجام وظایف معول به ارگانهای دولت شوروی، کمیته‌های اجرائی شورا ائی شهروده و منطقه، گوبرنیا، اوئزد و ولوست بخش‌های اداری [دپارتمانهای] ناظر بر آن وظایف را بپرداز و روتسای آنها را منموب می‌گذارند.

### بخش چهارم: حق انتخاب کردن و انتخاب شدن

#### فصل سیزدهم:

۱۹- حق انتخاب کردن و انتخاب شدن در شوراها صرف نظر از مذهب، ملیت، جنس، محل سکونت، وغیره، به شهروندان زیر که در روز رأی‌گیری به سن هیجده سالگی رسیده باشند تعلق می‌گیرد:

الف) کلیه کسانی که از راه انجام مکار مولد واجتماعاً مفید امراز معاش می‌گذارند (ایضاً کسانی که به کارخانه‌داری - گروه مذکور را قادر می‌سازد

- بنحو مولد کارگند - اشتغال دارند)، یعنی کارگران مزد بگیر و حقوق بگیرا زهرگروه و دسته که به صنعت، تجارت، کشاورزی وغیره اشتغال دارند و همانان وزارعین فراق که برای سود کارگرا استخدا منع کنند؛
- ب ) سربازان نیروی زمینی و دریا شی شوروی
- ب ) شهروندان مندرج در دستجات مذکور در بندهای الف و ب این اصل که به هر میزان دچار معلولیت جسمانی شده باشند
- تبصره ۱: شورا های محلی، مشروط به تأثید مرجع مرکزی، میتوانند محدودیت سنی ثبیت شده در این اصل را کا هش دهند.
- تبصره ۲: در مورد خارجیان ساکن [ج. ف. ش. س. ر.]، حق انتخاب کردن و انتخاب شدن به اشخاص مذکور در اصل ۴۵ (بخش ۲، فصل ۵) تعلق میگیرد.
- ۶۵- حق انتخاب کردن و انتخاب شدن از اشخاص زیر، حتی اگر به یکی از دستجات مذکور در فوق تعلق داشته باشند، سلب میگردد:
- الف) اشخاصی که برای سود کارگرا استخدا ممیکنند؛
- ب) اشخاصی که از راه درآمد غیر حاصل از کار، مانند بهره، سرمایه، سود تجاری، مداخله ملکی، وغیره، امرار معاش مینمایند؛
- پ) بازرگانان و واسطه های تجارتی؛
- ت) راهبان و خادمان مذهب؛
- ث) مستخدمین و عاملین پلیس سابق، سبه و پیژه زاندرمری و دادشه پلیس سیاسی، و نیز اعضاء خانواده سلطنتی سابق؛
- ج) مجازین به تشخیص محکمه، اشخاص صغير؛
- ج) اشخاص محکوم به جراحت مالی یا فساد اخلاق بنا به قوانین معموب و یا بنایه رأی دادگاه.

## بخش‌هایی از قانون اساسی ۱۹۴۴ اتحاد جماهیر شوروی

### فصل ۱ : اختیارات ارگانهای عالی اتحاد [ جماهیر شوروی سوسیالیستی ]

اصل ۱ : اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی از طریق ارگانهای عالی خود دارای اختیارات زیراست :

- الف) نمایندگی اتحاد\* در مناسبات بین المللی آن؛ برقراری هرگونه مناسبات دیپلماتیک؛ انعقاد پیمانهای سیاسی و غیرسیاسی با دولت‌های دیگر؛
- ب) ایجاد تغییر و تبدیل در مرزهای خارجی اتحاد، و نیز حل و فصل مسائل مربوط به تغییر و اصلاح مرزها میان جمهوری‌های عضو اتحاد؛
- پ) انعقاد پیمانهای مربوط به پذیرش جمهوری‌های دیگر در اتحاد؛
- ت) انعقاد راداهای مربوط به وامهای داخلی و خارجی اتحاد و صدور مجوز جهت وامهای داخلی و خارجی جمهوری‌های عضو اتحاد؛
- ث) تصویب پیمانهای بین المللی؛
- ج) اداره امور تجارت با کشورهای خارجی و تعیین نظام تجارت داخلی؛
- ج) تشییت مبانی و برنامه کلی اقتصادی اتحاد؛ تعیین قلمرو صنعت و بنگاههای صنعتی که نفع فدرال دارد؛ انعقاد معاہدات در مورد استیازات در سطح فدرال، و بنام هریک از جمهوری‌های عضو؛
- ح) مدیریت حمل و نقل و خدمات پست و تلگراف؛
- خ) سازماندهی و مدیریت نیروهای مسلح اتحاد؛
- د) تصویب بودجه دولت فدرال، که شامل بودجه جمهوری‌های عضو است؛
- ذ) تعیین تعرفه‌های گمرکی و منابع درآمد فدرال و کاوش و افزایش آنها، بمنظور ایجاد توازن میان بودجه‌های جمهوری‌های عضو؛ صدور مجوز برای دریافت تعرفه‌های گمرکی و مالیات‌های اضافه، کمکی جهت تأمین بودجه جمهوری‌های عضو؛

- ر ) ایجاد نظام واحد پول و اعتبار؛
- ذ ) تعیین ضوابط کلی بهره‌کشی و بهره‌برداری از زمین، منابع زیرزمینی، جنگلها و آبهای موجود در حدود و شفور اتحاد؛
- ز ) تقدیم قانون مهاجرت از خاک یک جمهوری به خاک جمهوری دیگر و ایجاد صندوقی جهت آن؛
- س ) تعیین ضوابط سازمان قضائی و ترتیب کار قضا، و نیز قوانین مدنی و جزائی اتحاد؛
- ش ) تقدیم قوانین اساسی کار؛
- ص ) تعیین ضوابط کلی تعلیمات عمومی؛
- ض ) تعیین معیارهای کلی بهداشت عمومی؛
- ط ) ایجاد نظام واحد اوزان و مقیاسات؛
- ظ ) سازماندهی آمار فدرال؛
- ع ) تشییع قوانین اساسی در مورد ملیت فدرال، وازا و نظری حقوق خارجیان؛
- غ ) اعمال حق عفو در سراسر قلمرو اتحاد؛
- ف ) الف) مموبات کنگره‌های شوراها و کمیته‌های اجرایی مرکزی جمهوری‌های عضوگه معا بر قانون اساسی حاضر باشند؛
- ق ) حکمیت در مورد دعا وی حقوقی مطرح میان جمهوری‌های عضو.
- اصل ۲: حق تصویب و اصلاح اصول اساسی قانون اساسی حاضر منحصر به کنگره شوراهای اتحاد جما هیرشوروی سوسیالیستی است.

## فصل ۲: حقوق حاکمیت جمهوری‌های عضو

- اصل ۳: حاکمیت و استقلال جمهوری‌های عضو تنها در زمینه موضوعات مندرج در قانون اساسی حاضر محدود می‌گردد. خارج از این حدود، هریک از جمهوری‌های عضو اختیارات عمومی خود را مستقل اعمال میدارد؛ اتحاد ج. . ش. . س. . حافظ حقوق جمهوری‌های عضو است.
- اصل ۴: حق هریک از جمهوری‌های عضو در مورد خروج آزادانه از اتحاد محفوظ است.
- اصل ۵: جمهوری‌های عضو بجهت مطابقت با قانون اساسی حاضر تغییرات لازم را در قوانین اساسی خود بوجود می‌آورند.
- اصل ۶: قلمرو ارضی جمهوری‌های عضو را نمیتوان بدون رضایت آنان تغییر داد؛ همچنین، هرگونه محدودیت پا تغییر یا الف) اصل ۴ با پذارث ناید تمامی جمهوری‌های عضو اتحاد برخوردار باشد.
- اصل ۷: برای شهروندان جمهوری‌های عضو تنها یک ملیت فدرال تعیین می‌گردد.

### فصل ۳ : کنگره<sup>\*</sup> شوراهای اتحاد [جمهیرشوروی سوسیالیستی]

اصل ۸ : ارگان عالی قدرت در اتحاد ج.ش.س. کنگره<sup>\*</sup> شوراهای، و در تعطیل کنگره<sup>\*</sup> شوراهای کمیته<sup>\*</sup> اجرائی مرکزی اتحاد ج.ش.س. است که مشکل از شورای فدرال و شورای ملیت‌ها میباشد.

اصل ۹ : کنگره<sup>\*</sup> شوراهای اتحاد ج.ش.س. تشکیل میشود از نمایندگان شوراهای شهری و شوراهای نوعاً روستائی براساس یک نماینده برای هر ۲۵۰۰۰ رأی دهنده، و نمایندگان کنگره‌های شوراهای مناطق روستائی براساس یک نماینده برای هر ۱۲۵۰۰ نفر جمعیت.

اصل ۱۰ : نمایندگان اعزامی به کنگره<sup>\*</sup> شوراهای اتحاد ج.ش.س. در کنگره‌های شوراهای دولت‌های شهری و روستائی انتخاب میگردند. در جمهوریهای که واحد تقسیم روستائی (گوپرنهای) وجود ندارد نمایندگان جهت اعزام به کنگره<sup>\*</sup> شوراهای نمایندگان جمهوری مربوطه مستقیماً انتخاب میگردند.

اصل ۱۱ : نشست‌های منظم کنگره<sup>\*</sup> شوراهای اتحاد ج.ش.س. هر سال بکار از جانب کمیته<sup>\*</sup> اجرائی مرکزی اتحاد فراخوانده میشود؛ نشست‌های فوق العاده را میتوان به تصمیم ک.ا.م. (کمیته<sup>\*</sup> اجرائی مرکزی)، و یا به درخواست شورای فدرال و یا شورای ملیت‌ها و یا دو جمهوری عضو فرخوانند.

اصل ۱۲ : در مواردی که شرایط فوق العاده مانع تشکیل کنگره<sup>\*</sup> شوراهای اتحاد ج.ش.س. در مورد مقرر است، ک.ا.م. اتحاد مختار است تشکیل کنگره را به تعویق اندازد.

### فصل ۴: کمیته<sup>\*</sup> اجرائی مرکزی اتحاد [جمهیرشوروی سوسیالیستی]

اصل ۱۳ : کمیته<sup>\*</sup> اجرائی مرکزی اتحاد ج.ش.س. مشکل است از شورای فدرال و شورای ملیت‌ها.

اصل ۱۴ : کنگره<sup>\*</sup> شوراهای اتحاد ج.ش.س. شورای فدرال را از میان نمایندگان جمهوری‌های عضو به نسبت جمعیت هر یک تا حد نهاد مجموعاً ۳۷۱ نماینده، انتخاب میکند.

اصل ۱۵ : شورای ملیت‌ها تشکیل میشود از نمایندگان جمهوری‌های عضو و جمهوری‌های خود مختار روابسته به جمهوری فدراتیو شوروی سوسیالیستی روسیه، براساس پنج نماینده برای هر جمهوری عضو و یک نماینده برای

- هر جمهوری خود مختار را بسته، ترکیب شورای ملیت‌ها تماماً به تصویب کنگرهٔ [شوراهای] اتحاد ج.ش.س. می‌رسد. ...
- اصل ۱۶: شورای فدرال و شورای ملیت‌ها تماماً احکام، نظام‌منامه‌ها و لوایح تقدیمی از جانب پریزیدیوم ک.ا.م.، شورای کمیسراهای خلق اتحاد ج.ش.س.، هریک از کمیسراهای خلق اتحاد ج.ش.س.، ک.ا.م. هریک از جمهوریهای عضو، و نیز احکام، نظام‌منامه‌ها و لوایح تدوینی از جانب شورای فدرال و شورای ملیت‌ها را مورد بررسی قرار می‌دهند.
- اصل ۱۷: ک.ا.م. اتحاد نظام‌منامه‌ها، احکام، لوایح و فرمانهای را چاپ و منتشر می‌کند؛ کاروانونگذاری و ادارهٔ امور اتحاد ج.ش.س. را نظام می‌دهد، و حوزهٔ فعالیت پریزیدیوم ک.ا.م. و پریزیدیوم شورای کمیسراهای خلق اتحاد ج.ش.س. را تعیین می‌نماید.
- اصل ۱۸: کلیهٔ احکام و لوایح قانونی که ضوابط کلی حیات سیاسی و اقتصادی اتحاد ج.ش.س. را تعیین، و یا در نحوهٔ عملکرد موجوداً رگانهای عمومی اتحاد ج.ش.س. تغییرات ریشه‌ای ایجاد می‌کنند حکماً باید جهت بررسی و تصویب به ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. ارائه کردند.
- اصل ۱۹: تماماً احکام، لوایح و فرمانهای اعلام شده از جانب ک.ا.م. باید فوراً در سراسر قلمرو اتحاد ج.ش.س. به مرحلهٔ اجراء گذاشته شوند.
- اصل ۲۰: ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. حق دارد احکام، لوایح و دستورات پریزیدیوم ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س.، و نیز احکام و لوایح و دستورات کنگرهٔ شوراهای ک.ا.م. جمهوریهای عضو، و تماماً ارگانهای قدرت در سراسر قلمرو اتحاد ج.ش.س. را لغو کندها بحال تعلیق درآورده.
- اصل ۲۱: نشست‌های عادی ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. از جانب پریزیدیوم ک.ا.م. سه بار در سال فراخوانده می‌شوند. نشست‌های فوق العاده از جانب ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. و به درخواست پریزیدیوم شورای فدرال یا پریزیدیوم شورای ملیت‌ها، و نیز به درخواست پکی از کمیته‌های اجرائی مرکزی یا پکی از جمهوریهای عضو فراخوانده می‌شوند.
- اصل ۲۲: پیش‌نویس‌های قانونی که جهت بررسی به ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. تسلیم می‌گردند مادامکه به تصویب شورای فدرال و شورای ملیت‌ها نرسیده‌اند قادر نفاذ قانونی‌اند؛ این گونه پیش‌نویس‌ها بنام ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. چاپ و منتشر می‌گردند.
- اصل ۲۳: در صورت وجود اختلاف نظر میان شورای فدرال و شورای ملیت‌ها، مثله به یک کمیتهٔ سازش منتخب هر دو شورا ارجاع می‌شود.
- اصل ۲۴: اگر از طریق کمیتهٔ سازش نیز توافق حاصل نشود مثله جهت بررسی

به جلسه مشترک شورای فدرال و شورای ملیت‌ها ارجاع می‌شود؛ و در صورتی که هیچیک از دو شورای فدرال و ملیت‌ها [دراین جلسه] حائز اکثریت نگردد آنگاه میتوان مثلمرا، به درخواست یکی از این دو ارگان، به کنگره عادی یا فوق العاده اتحاد ج.ش.س. ارائه نمود.

اصل ۲۵: شورای فدرال و شورای ملیت‌ها برای تدارک نشست‌ها و هدایت کارهای خود پریزیدیوم‌های خود، هریک مشکل از ۷ نماینده را انتخاب می‌کند.

اصل ۲۶: در نهاده ما بین نشست‌های ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س.، ارگان عالی قدرت پریزیدیوم اتحاد ج.ش.س. است که بوسیله ک.ا.م. تا حد نصاب بیست و یک عضو، در برگیرنده پریزیدیوم شورای فدرال و پریزیدیوم شورای ملیت‌ها، ایجاد می‌گردد.

مطابق بندهای ۲۶ و ۳۲ قانون اساسی حاضر، بمنظور تشکیل پریزیدیوم ک.ا.م. و شورای کمیسراهای خلق اتحاد ج.ش.س. نشست مشترک شورای فدرال و شورای ملیت‌ها فراخوانده می‌شود. در نشست مشترک شورای فدرال و شورای ملیت‌ها در هریک از دو گروه جداگانه رأی‌گیری بعمل نماید.

اصل ۲۷: ک.ا.م.، بنا بر تعداد جمهوری‌های عضو، از میان اعضا پریزیدیوم ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س.، چهار رئیس ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. را انتخاب می‌کند.

اصل ۲۸: ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. در مقابل کنگره شوراها ای اتحاد ج.ش.س. مسئول است.

#### فصل ۵: پریزیدیوم ک.ا.م. اتحاد [جمهوری‌شوری سوسیالیستی]

اصل ۲۹: در فوامل بین نشست‌های ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س.، پریزیدیوم ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س.، ارگان عالی قوه مقننه، اجرایی و اداری اتحاد ج.ش.س. است.

اصل ۳۰: پریزیدیوم ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. بر اجرای قانون اساسی اتحاد ج.ش.س. و اجرای تمهییات کنگره شوراها و ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. توسط کلیه عاملین مملکتی نظارت می‌کند.

اصل ۳۱: پریزیدیوم ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. حق دارد دستورات شورای کمیسراهای خلق و شوراها [council] ای خلق اتحاد ج.ش.س.، و نیز دستورات ک.ا.م. و ش.ک.خ. شورای [council] کمیسراهای خلق جمهوری‌های عضو را لغو کند یا بحال تعطیق درآورد.

- اصل ۳۲ : پریزیدیوم ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. حق دارد لوایح مصوب کنگره‌های شورا‌های جمهوری‌های عضوراً بحال تعلیق درآورد؛ و سپس با بدابن لوایح را جهت بررسی و تصویب به ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. ارائه دهد.
- اصل ۳۳ : پریزیدیوم ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. احکام، لوایح قانونی و دستورات را رسماً اعلام می‌کند؛ طرح احکام مولوایح ارائه شده از جانب شورای کمیسرهای خلق، از جانب مقامات مختلف اتحاد ج.ش.س.، از جانب ک.ا.م. جمهوری‌های عضو، پریزیدیوم‌های آنها، و از جانب دیگر ارگانهای قدرت را بررسی و تصویب می‌کند.
- اصل ۳۴ : احکام و تعمیمات ک.ا.م.، پریزیدیوم آن، و ش.ک.خ اتحاد ج.ش.س. به زبانهای رایج در جمهوری‌های عضو؛ روسی، اوکرائینی، روسی سفید، گرجی، ارمنی، ترکی - تاتاری، چاپ و منتشر می‌گردد.
- اصل ۳۵ : پریزیدیوم ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. در مورد مسائل مربوط به روابط میان ش.ک.خ اتحاد ج.ش.س. و کمیسرهای خلق اتحاد ج.ش.س. از بیکو، و ک.ا.م. جمهوری‌های عضو و پریزیدیوم‌ها پیشان از سوی دیگر، تعمیم‌گیری می‌کند.
- اصل ۳۶ : پریزیدیوم ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. در برآ بر ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. مسئول است.

#### فصل ۶: شورای کمیسرهای خلق اتحاد [جمهوری‌شوری سوسالیستی]

اصل ۳۷ : شورای کمیسرهای خلق (ش.ک.خ.) اتحاد ج.ش.س. ارگان اجرایی و اداری ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. است و توسط ک.ا.م. به ترتیب زیر ایجاد می‌گردد:

- الف) رئیس شورای کمیسرهای خلق اتحاد ج.ش.س.،
- ب) نایب رئیسان،
- پ) کمیسر خلق امور خارجه،
- ت) کمیسر خلق امور نظامی زمینی و دریائی،
- ث) کمیسر خلق تجارت خارجی،
- ج) کمیسر خلق راه و ترا مری،
- چ) کمیسر خلق خدمات پست و تلگراف،
- ح) کمیسر خلق بازرگانی کارگری و دهقانی،
- خ) رئیس شورای عالی اقتصادی ملی،
- د) کمیسر خلق کار،

ذ) کمیسر خلق امور دارائی،  
ذ) کمیسر خلق آذوقه و مواد،

اصل ۳۸: ش.ک.خ. اتحاد ج.ش.س. در محدودهٔ اختیار اتی که از جانب ک.ا.م.  
اتحاد ج.ش.س. به آن اعطای شده است، و بر اساس ضوابط ناظر بر  
ش.ک.خ. اتحاد ج.ش.س.، احکام و تصریفاتی را که باید در سراسر  
قلمرو اتحاد ج.ش.س. به اجراء در آیند چاپ و منتشر می‌کند.

اصل ۳۹: ش.ک.خ. اتحاد ج.ش.س. احکام و تصریفات ارائه شده به آن از جانب  
کمیسرهاي مختلف خلق و نیز ک.ا.م. جمهوری‌های عضو و پریزیدیوم‌های  
آنها را مورد بررسی قرار می‌دهد.

اصل ۴۰: ش.ک.خ. اتحاد ج.ش.س. در مورد کلیهٔ کارهای خود در مقابل  
ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. و پریزیدیوم آن مسئول است.

اصل ۴۱: دستورات ولواجح مصوب - ش.ک.خ. اتحاد ج.ش.س. بوسیلهٔ ک.ا.م.  
اتحاد ج.ش.س. و پریزیدیوم آن قابل لغو و تعلیق است.

اصل ۴۲: کمیتهٔ اجرائی موکری جمهوری‌های عضو و پریزیدیوم‌های آنها  
میتوانند نسبت به احکام و دستورات ش.ک.خ. اتحاد ج.ش.س.  
بدون مطلق گذاشتن اجرای این دستورات، به پریزیدیوم ک.ا.م.  
اتحاد ج.ش.س. اعتراض کنند.

#### فصل ۸: کمیسرهاي خلق اتحاد [جاماهير شوروی سوسیالیستی]

اصل ۴۹: بمنظور هدایت بلافضل شعبات متعدد مدیریت دولتی، که دریند اختیار  
ش.ک.خ. اتحاد ج.ش.س. قرارداده شده، ده کمیسراي خلق بترتیب  
مذکور در اصل ۳۷ قانون اساسی حاضر ایجاد می‌گردد که بر طبق ضوابط  
کمیسراي های خلق مصوب ک.ا.م. اتحاد ج.ش.س. عمل خواهد کرد.

اصل ۵۰: کمیسرهاي خلق اتحاد ج.ش.س. به دو گروه منقسمند:  
الف) کمیسرهاي خلقی که به موضوعات فدرال اتحاد ج.ش.س. که خملت  
خارجی بمعنای اخشارند می‌پردازند؛

ب) کمیسرهاي خلقی که به موضوعات دارای خملت داخلی صرف می‌پردازند.  
اصل ۵۱: گروه اول، کمیسرهاي شی که به موضوعات خارجی می‌پردازند، عبارتنداز:  
الف) کمیسر خلق امور خارجه،

ب) کمیسر خلق امور نظارتی زمینی و دریائی،

پ) کمیسر خلق تجارت خارجی،

ت) کمیسر خلق راه و ترابری،

ث) کمیسر خلق خدمات پست و تلگراف،  
اصل ۵۲: گروه دوم، کمیسرهاشی که به موضوعات دارای خصلت اخنداخلى  
می پردازند، عبارتندار:

الف) کمیسر خلق شورای [عالی] اقتصادی،

ب) کمیسر خلق آذوقه و مواد،

پ) کمیسر خلق کار،

ت) کمیسر خلق دارائی،

ث) کمیسر خلق بازرگانی کارگری و دهقانی.

اصل ۵۳: آن دسته از کمیسرهاي خلق که به موضوعات دارای خصلت خارجی مصرف  
می پردازند در جمهوری های عضو نما ینده خود را دارند که مستقیماً تابع  
این کمیسرها میباشد.

اصل ۵۴: آن دسته از کمیسراي های خلق که به موضوعات داخلى می پردازند بعنوان  
ارگانهاي اجرائی خود در جمهوری های عضو کمیسراي خلق جمهوری  
مربوطه در عرصه مربوطه را دارند.

اصل ۵۵: ش.ک.خ. اتحاد ج.ش.س.، و منجمله افراد کمیسر خلق، در رأس  
وزارت خانه [دپارتمانها] ای پیش گفته قرار دارند.

اصل ۵۶: تحت ریاست هر کمیسر خلق مجمعی تشکیل میشود که اعضای آن توسط  
ش.ک.خ. اتحاد ج.ش.س. برگزیده میشوند.

اصل ۵۷: هر کمیسر خلق حق دارد در مورد کلیه مسائلی که در حیطه اختبارات  
وزارت خانه اش قرار میگیرد شخصاً تصمیم بگیرد، مشروط به آنکه مجمع  
وزارت خانه را در جریان کار خویش قرار دهد. در صورت بروز اختلاف  
در مورد هر یک از تصمیمات کمیسر خلق، مجمع، و یا هر یک از اعضای آن،  
میتواند، بدون معلق کذا ردن تصمیم کمیسر، مورد اختلاف را نزد  
ش.ک.خ. اتحاد ج.ش.س. طرح کند.

اصل ۵۸: دستورات کمیسرهاي خلق بوسیله پریزیدیوم ک.ا.م و از جانب  
ش.ک.خ اتحاد ج.ش.س. قابل الغاء و تعلیق است.

اصل ۵۹: دستورات کمیسرهاي خلق اتحاد ج.ش.س. در صورت عدم تطابق  
آشکارشان با قانون اساسی فدرال، نظام حقوقی فدرال و یا نظام  
حقوقی جمهوری های عضو، از جانب ک.ا.م. و یا پریزیدیوم های  
ک.ا.م. جمهوری های عضو قابل تعلیق است. این تعلیق توسط  
ک.ا.م. و یا ک.ا.م. جمهوری های عضو بلافاصله اعلام ش.ک.خ اتحاد  
ج.ش.س. و به اطلاع کمیسر خلق مربوطه میرسد.

اصل ۶۰: کمیسرهاي خلق اتحاد ج.ش.س. در مقابل ش.ک.خ. ک.ا.م اتحاد

ج.ش.س. و پریزیدیوم آن مشمول است.

### فصل دهم: جمهوری‌های عضو

اصل ۶۴: در قلمرو ارضی هرجمهوری عضو، ارگان عالی قدرت کنگره "شوراهاي جمهوري"، و در دوران تعطیل کنگره، ک.ا.م آن است.

اصل ۶۵: مناسبات میان ارگانهای عالی قدرت در جمهوری‌های عضو ارگانهای عالی قدرت در اتحاد ج.ش.س. را قانون اساسی حاضر تعبین میکند.

اصل ۶۶: ک.ا.م. جمهوری‌های عضو از میان اعضا خود پریزیدیوم‌های خود را انتخاب میکنند. این پریزیدیوم‌ها در فرامل مابین نشست‌های ک.ا.م. حکما رگانهای عالی قدرت را دارند.

اصل ۶۷: ک.ا.م. جمهوری‌های عضو ارگانهای اجرایی خود - شورای کمیسرهاي خلق - را به مرتبه زیر تشکیل میدهد:

الف) رئیس شورای کمیسرهاي خلق،

ب) نایب رئیسان،

پ) رئیس شورا بعالی اقتصادی،

ت) کمیسر خلق کشاورزی،

ث) کمیسر خلق دارائی،

ج) کمیسر خلق آذوقه و مواد،

چ) کمیسر خلق کار،

ح) کمیسر خلق امور داخلی،

خ) کمیسر خلق دادگستری،

د) کمیسر خلق بازرسی کارگری و دهقانی،

ذ) کمیسر خلق تعلیمات عمومی،

ر) کمیسر خلق بهداشت عمومی،

ز) کمیسر خلق امنیت اجتماعی،

بعلاوه شایندگان کمیسرهاي خلق اتحاد ج.ش.س. - بسته به

تصمیم ک.ا.م. جمهوری‌های عضو، بارایی مشورتی با قطعی - درامور: خارجه؛ نظامی زمینی و دریائی؛ تجارت خارجی؛ راه و ترابری؛ پست و تلگراف.

اصل ۶۸: شورای عالی اقتصادی و کمیسرهاي آذوقه و مواد، دارائی، کار، بازرسی کارگری و دهقانی جمهوری‌های عضو در عین تابعیت از ک.ا.م. و ش.ک. خ. آن جمهوری‌ها، دستورات ش.ک.خ اتحاد ج.ش.س.

را به اجراء میگذاشت.

اصل ۶۹ : حق اعطای عفو عمومی و بختا بیش و اعاده، حیثیت شهروندانی که از جانب ارگانهای قضائی و اداری جمهوری های عضو محکوم گردیده اند از آن ک.ا.م. این جمهوری ها است.



## مطالب موجود در نشریات تئوریک حزب کمونیست ایران

\* بسوی سوسیالیسم، دوره دوم، شماره اول، شهریورماه ۱۳۶۳

- درنقد وحدت کمونیستی: نگاهی به آنا تومی لیبرالیسم چپ در ایران (قسمت اول)، منصور حکمت

- نکاتی درباره مذهب و شیوه برخورد به آن، حمید تقوا پی

- تشکیل حزب کمونیست، افشاگرچهره بورژوا پی اقلیت، شعیب ذکریا پی

- پوپولیسم انترنا سیونال سوم، سیامک ستوده

- اصول و شیوه‌های رهبری کمونیستی

\* بسوی سوسیالیسم، دوره دوم، شماره دوم، آذرماه ۱۳۶۴

- دولت در دوره‌های انقلابی، منصور حکمت

- نقدی بر پلتفرم سیاسی حزب کمونیست انترنا سیونالیست، حمید تقوا پی

- درنقد وحدت کمونیستی: آنا تومی لیبرالیسم چپ (قسمت دوم)، منصور حکمت

- مروری بر اعتمادها معدنجیان انگلستان، فرهاد بشارت

- شیوه اقلیت در مبارزه ایدئولوژیک، ایرج آذربین

- درباره کار مولد و غیر مولد، ترجمه‌ای از مارکس

\* مارکسیسم و مسائله شوروی، بولتن نظرات و مباحثات شماره ۱،

ضمیمه بسوی سوسیالیسم، اسفندماه ۶۴

- زمینه‌های انحراف و شکست انقلاب پرولتری در شوروی (کزیده‌ای از یک سمینار درون حزبی)

- تروتسکی و نقد مناسبات و دولت حاکم در شوروی، فرهاد بشارت

- نظری به کتاب تونی کلیف "سرمایه‌داری دولتی در شوروی"، جواد مشکی

- پس از سرمایه‌داری، آنگاه چه؟، پل سوشیزی

- خصوصیت سرمایه‌داری شوروی، شارل بتلهايم

- در حاشیه مباحثات سوشیزی و بتلهايم، منصور حکمت

- سرمایه‌داری شوروی و مباحثه اخیر سوشیزی - بتلهايم، ایرج آذربین

- سرمایه‌داری در شوروی، سیامک ستوده

- تراهايی درباره افسانه ساختمان سوسیالیسم دریک‌کشور، داریوش نویسیدی

- سوسیالیسم دریک‌کشور، آی. آج. کار

- مختصری درباره اپوزیسیون درونی حزب بلشویک دردهه ۲۰، غلام کشاورز
  - پلاتفرم ۴۶ نفر به دفترسیاسی کمیته مرکزی حزب کمونیست روسیه
  - بیانیه ۱۳ نفر به اعضای کمیته مرکزی و کمیسیون کنترل مرکزی حزب
  - بیانیه ۸۳ نفر
  - توضیحات و بیان داشتها به برپایه پلاتفرم ۴۶ نفر، بیانیه ۱۳ نفر، بیانیه ۸۳ نفر، غلام کشاورز
  - درباره اپوزیسیون جدید
  - درباره اپوزیسیون متحده (قرار پانزدهمین کنگره حزب کمونیست شوروی ۲۰ - ۲۱ دسامبر ۱۹۲۲)
  - درباره اپوزیسیون بوخارینیستی (قطعنامه جلسه مشترک دفترسیاسی کمیته مرکزی و هیئت رئیسه کمیسیون کنترل مرکزی در مورد مسائل درون حزبی، ۹ فوریه ۱۹۲۹)
- ﴿ مارکسیسم و مسائله شوروی، بولتن نظرات و مباحثات شماره ۲۰، چمیمه بسوی سوسیالیسم، آبانماه ۱۳۶۵
- مسائل گرهی در تحلیل شکست پرولتا ریا در شوروی (یک مناظره درون حزبی)، غلام کشاورز، منشور حکمت، پرویز ب.
  - سوسیالیسم و تحلیل از شوروی (برای رسیدن به سوسیالیسم به یک تحلیل مارکسیستی - لینینیستی از شوروی نیازمندیم)، سازمان ایجاد حزب کارگری مارکسیست - لینینیست (آمریکا)
  - پادداشتی بر "سوسیالیسم و تحلیل از شوروی"، ایرج آذربین
  - معرفی مختصرن پ (سیاست اقتصادی نوین در شوروی ۱۹۲۹-۱۹۲۱)، نسرین جلالی
  - درباره چند ارزیابی از نسب، ایرج فرزاد
  - بررسی انتقادی سیاست اقتصادی بلشویکها، ۱۹۱۸-۱۹۲۲، صلاح ایزدی
  - تزهای مقدماتی درباره مسائله شوروی، حمید تقوا بی
  - ده تز درباره قوانین اجتماعی و اقتصادی حاکم بر جامعه در حال گذاشتن سرمایه داری و سوسیالیسم، ارنست مندل
  - معفل شوروی و بن بست تروتسکیسم (نقدی بر تزهای مندل درباره جوامع در حال گذار)، حمید تقوا بی
  - در نقده سوسیالیسم عرفانی ("دوران گذار" بتلها یم)، ایرج آذربین
  - بتلها یم و تجربه شوروی، رالف میلیبند
  - توضیحی پیرامون مباحثات درونی حزب بلشویک (۱۹۲۲-۱۹۲۹)، جعفر رسا

- بیانیه ۲۲ نفر به کنفرانس بین المللی انتربنا سیونال کمونیستی، فوریه ۱۹۲۲
- بخش‌هایی از فراخوان گروه "حقیقت کارگری" ۱۹۲۲
- قطعنامه دفترسیاسی حزب کمونیست شوروی در مورد خط مشی نوین، ۵ دسامبر ۱۹۲۳
- بخش‌هایی از نامه سرگشاده ترتسکی در مورد "خط مشی نوین"، دسامبر ۱۹۲۳
- بخش‌هایی از سخنرانی کا منف در چهاردهمین کنگره حزبی، دسامبر ۱۹۲۵
- بخش‌هایی از سخنرانی کا منف در پانزدهمین کنفرانس حزبی، نوامبر ۱۹۲۶
- بخش‌هایی از سخنرانی اختتامیه استالین در پانزدهمین کنفرانس جزوی نوامبر ۱۹۲۶
- بخش‌هایی از سخنرانی زینوویف (گزارش اقلیت) در کنگره چهاردهم حزب کمونیست شوروی، دسامبر ۱۹۲۵
- بخش‌هایی از تزهای ترتسکی در مورد صنعتی شدن روسیه، مارس ۱۹۲۳
- بخش‌هایی از رساله "اقتماد نوین" پراوش بر آذنی، ۱۹۲۶
- بخش‌هایی از سخنرانی استالین در داشگاه سوردلوف درباره بحران غله، سپتامبر ۱۹۲۸
- بخش‌هایی از گزارش کوشیبیشف به سازمان حزبی لینینگراد در مورد موقعیت اقتصادی اتحاد شوروی، سپتامبر ۱۹۲۸
- بخش‌هایی از رساله "یادداشت‌های یک اقتصاددان" بوخارین، سپتامبر ۱۹۲۸

برای مکاتبه با حزب کمونیست ایران از درسهای زیراستفاده کنید:

آدرس انگلستان

**BM.BOX 3123  
LONDON WC1N 3XX  
ENGLAND**

آدرس آلمان

**POSTFACH 111547  
6300 GIESSEN 11  
W.GERMANY**

**کارگران جهان متحد شوید!**

قیمت ۵۵۰ دینار